



# THE SAXON NEWS Volksblatt

Celebrating over 100 years of Saxon Fraternalism

Published by  
The Alliance  
of Transylvanian Saxons  
Home Office: 5393 Pearl Road  
Cleveland, Ohio 44129-1597  
Tel: (440) 842-8442

ATS Founded in 1902

Friday, May 1, 2009

Issue 9



## CONGRATULATIONS TO THE 2009 EASTER COLORING CONTEST WINNERS

### AGES 3 – 4

Macy McConville, age 4  
Cleveland, Branch 4

### AGES 5 – 6

Sarah Lohse, age 6  
Erie, Branch 2  
(Lives in California)

Sofia Sattely, age 3  
Home Branch  
(Lives in Georgia)

Kurt Fleischer, age 5  
Detroit, Branch 37

Megan Goellner, age 4  
Erie, Branch 2

Heidi Partlow, age 6  
Youngstown, Branch 22

### Ages 7 – 8

Ava Grace Izenour, age 7  
Home Branch

### Ages 9 - 10

Emily Teutsch, age 10  
Youngstown, Branch 22

Dakota Hrabowy, age 8  
Youngstown, Branch 30

Melanie Kaufman, age 10  
Ellwood City, Branch 45

Jessica Weihs, Age 8  
Detroit, Branch 37

Ashleigh Best, age 10  
Salem, Branch 19

## BRANCH 17, CANTON By Jeanne Kirsch

Well, is spring here yet? I've been waiting for months!! Flowers are popping up and Easter is over, so it's about time.

We had our April meeting and the usual members attended it, but really, there is not much going on right now. Since Mother's Day falls on the second Sunday we will have our May meeting on the 3<sup>rd</sup>, same time, same place.

The birthday for May belongs to Irma Klemens and we wish her happiness, good health and good friends.

We extend our deepest sympathy to our president, Mary Rowinsky, on the passing of her father. Also to the family of one of our members, Elizabeth Botschner. We have not seen her in so many years, but we want them to know our caring thoughts are with the families.

Well you know Mother's Day is next week so here's to all mothers: *Mothers love with all their strength, all their being and all their hearts. And with that love, they perform magic when called upon, move mountains when necessary, and give the moon whenever possible.*

Be kind and love one another.

## BRANCH 4, CLEVELAND By Joan Miller-Malue

Our April meeting was full of laughter with the display of several very original spring hats. Maria Tellman is always proud of her Saxon heritage and she had it on display that evening with her hat creation. Hilda Henning must love butterflies because she had them buzzing around her hat. Sara Hermann had a flower garden growing on her hat. Susie Roppelt decorated her bread basket with netting and Maria Huppert was very creative with tissue paper. Good job ladies!

For our May meeting which will be held on Monday, May 20<sup>th</sup> we are asking everyone to bring an inexpensive item all wrapped up for our mystery auction. Please do not tell anyone what you are bringing. Make your wrapping unique to attract more bids. At the conclusion of our business meeting we will hold the mystery auction.

Everyone should have made their reservations by now for the Trachtenball that will be held on Saturday, May 9<sup>th</sup>. If you have not made them yet, please call Amanda Seiler-Botsch at (216)235-5240. The evening will start with a delicious schnitzel dinner followed by a program by the Cleveland Saxon Dance Group and dancing to the music of Hans Schobel und die Bergvagabunden.

The following weekend you don't want to miss out on the Sachsenchor's Krapfen Sale and Goulash Dinner. The dinner will be held on Sunday, May 17<sup>th</sup> at 1:00 pm. You can call Maria Fischer at (216)741-1398 to order your Krapfen and make your meal reservations.

Both groups work diligently throughout the year practicing for their concerts or programs. The Sachsenchor had a successful Spring Concert and we sure want to hear that the Saxon Dance Group and the Sachsenchor had successful events this month. They really are grateful for your support.

Big event in June is the Saxon Heimmattag that will be held in Kitchener, Ontario the weekend of June 19-21. We are happy to hear that the Cleveland Saxon Dance Group will be participating in this important cultural event.

Our manager, "Grumpy," has stopped serving fish dinners on Friday evenings for the summer. He is grateful to our members and friends who came down to enjoy the seafood menu throughout the fall and winter and will start his seafood delights again in September.

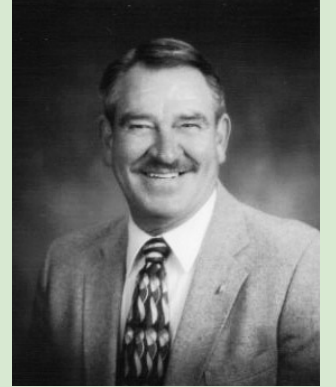
Ladies, remember your "secret package for the May meeting."

Happy Mother's Day! *"If I had a flower for each time I thought of My Mother, I could walk in my garden forever."*

Unknown author

## PRESIDENT'S MESSAGE

By Thomas J. Manning  
ATS Nat'l President



Most of you know that my wife, Liz, had rotator cuff surgery a while ago and I became a house-husband, doing laundry, dishwashing, dusting, cleaning, cooking, and the rest of the household chores. Liz's recuperation has gone well but the best is yet to come with the start of physical therapy next week. As she got to feeling better we decided to fly her out to Massachusetts to visit our daughter, Maureen, who is also having some health issues. It was at that time that I went from being a househusband to being a bachelor. I found out that househusband and bachelor duties are much the same except that I get to watch whatever TV shows I choose. By the time that you read this she will be back home.

Another Easter has passed. I hope your Easter was spent with families and friends. By now the spring school breaks are over and students are preparing for their final exams. The grass is looking a little greener so you had better check over the lawn mower and make sure it is still in good working order. You never know how soon you will need it. You might also think about dusting off those golf clubs. I know that Liz and I are both getting anxious to golf again but I think that she will have to put that on hold for a while. She told me that she would be happy if she could even just chip and putt this year.

In the last issue I made a mistake in saying that the TSBA Convention is scheduled for May 13, 2009, in Youngstown, Ohio. The correct date is June 13, 2009. I hope to see you there.

As most of you know, the ATS is now in a Sales Campaign ending July 1st. Your Branch will receive a \$200 bonus if you sign up 5 new members. Assist your Deputy by providing names of new prospectives. Don't forget that the more members you have in your Branch, the stronger your Branch will become.

Quote of the Day: "We can't get into a college or find a new job if we don't try. Those that we think of as being lucky are often simply those who have been willing to take a chance, to put themselves on the line. We often talk ourselves out of exploring opportunities because we're convinced that there is little chance we would succeed. But if we aren't willing to put our hook in the pool, it's guaranteed that we will never catch a fish.

Take care until next time and may God bless the members of the ATS.

TIMELY - DO NOT DELAY  
MAILED WEDNESDAY, April 29, 2009

Attention Postmaster: Send all Changes of Address to:  
The Alliance of Transylvanian Saxons  
5393 Pearl Road Cleveland, OH 44129-1597

Secure your lives  
with ATS  
Life Insurance  
Coverage



## YOUNGSTOWN SAXON RETIREES

By Teri Laret

The following are the minutes of the Saxon Club Retirees Meeting held on April 9, 2009 at 710 S. Meridian Road, Youngstown, Ohio at 12 noon.

There are a number of empty chairs today for many reasons. It's Holy Thursday, and many churches celebrate this Holy Day, and there was an error in the Saxon News regarding the date of the meeting; the third reason we will discuss later.

"Under the Weight of the Wood" was the thought our President Pat Bokesch presented in our few minutes of prayer. Our Savior suffered to save us from the fires of hell "Under the Weight of the Wood."

Next, our President's agenda is our song pledging loyalty to the flag of America. Many brave men and women suffered because of their allegiance to this flag of red, white and blue. We say a silent prayer to their dedication. We say thanks to the people in the kitchen who dedicate their talents to serve us today. They give us a signal - dinner is ready. Thank you - thirty-eight present. The meeting has now officially come to order.

The secretary Teri Laret read the minutes of the previous meeting. The Treasurer Min Haner gave her account of the monies on hand. Both reports were read, seconded and approved by Ruth Grier and Martha Conrad.

As in previous years the month of May has been set aside to 'pass the hat'. The monies collected are given to Branch 30 to be used for any project useful in the operation of the Saxon Club.

Kay Ring filled us in as to

the reason there are so many empty chairs. Maria Boehm and Martha Rosetta need a few days of summer sunshine. Mable Proverbs fell while walking her dogs; no Good Samaritan was around to help her to her feet. Gert Prest will be in the hospital for a few weeks. Alice Callahan was laid up over the holidays. She and Curt are spending a few weeks in Florida on a delayed vacation. Also on the sick list are Betty Deskin and Tony Morelli.

Two birthdays for April are Gail Harsange and Paul Beight. Stand up there Paul so we can sing to you, too. Happy Birthday to you two and many more to come. Maria Boehm and Gail Harsange celebrated with us.

Congratulations to Hermine Gentile who was named SAXON WOMAN of the YEAR. Our retirees are making ourselves noticeable in this here Saxon Retirees.

Please, anyone out there-- we are opening our membership. The dues are \$5.00 per year - if you are available on the second Thursday of the month, we welcome you with open arms.

The committee members for May are Marge Troll 330-799-3770 and Dorothy Bokesch 330-533-4532. New reservations should be called by Sunday, May the 10th. If you bring, or if you have a reservation and cannot attend, please call one of the above.

Monthly raffle winners were Hildergarde Dunkerly, Teri Laret, Kay Ring and Eileen Anerino.

The president closed the meeting with a silent prayer of what Good Friday means to each one of us.

That's all folks. So Ein Tag!

## CLEVELAND SAXON SENIORS

By Helen Korsgaard

Our April 23rd meeting was rather quiet; our president Erna Kloos had laryngitis. Hope you recover soon, Erna. We celebrated four birthdays: Ed Binder, Mildred Teutschlander, Jack Atkins, and Sara Ordosch. Two of them have hit their 90th birthday - Sara Ordosch and Jack Adkins. Congratulations for lives well lived. Janet Kloos attended the meeting with her best man (John) and we were all happy to see her again looking good after her latest illness. Can't keep a good woman down!

One of our long-time members died recently, Loretta Weiss who was a very active senior. We extend our condolences to her family.

Raffle winners were Millie Teutschlander, Jack Adkins and Sara Ordosch. I was unable to stay for bingo, so I don't know who the winners were.

Remember not to forget our spring banquet on Thursday, May 28th. Send your reservations to Louise Parge or call her on 440-385-7024. Cost is \$16 per person and the deadline is May 23rd. Lee Alfien will be there to entertain us with her banjo and there will be a sing-along, which was very enjoyable last year.

Saying goodbye for now, see ALL of you at the banquet at Pipers Three on Broadview Road. Have a Happy May!

### Treat Mom to Breakfast in Bed

This Mother's Day, take time to plan ahead for a wonderful breakfast in bed that is sure to bring a smile to Mom's face. It is simple to have a successful breakfast. Just keep these tips in mind.

- Plan ahead and have all the ingredients for your mom's breakfast favorites on hand. While you are shopping, be sure to pick up some fresh flowers and a card to include on the breakfast tray.

- Use a sturdy tray that will easily hold all of the items for her breakfast.

- Turn off the telephone so that there are no interruptions.

- Don't forget to bring the newspaper or one of Mom's favorite magazines.

- Include some special touches like her favorite jelly, fresh squeezed orange juice and champagne, fresh fruit, or a chocolate truffle.

- To help make preparations easier, do some of the work the night before. Prepare the coffeemaker, set the tray with a plate, silverware, cup and saucer, a napkin, and salt and pepper.

Alliance of Transylvanian Saxons  
Home Office: 5393 Pearl Rd., Cleveland, Ohio 44129  
Telephone: (440) 842-8442  
E-mail: office@atsaxons.com Website: www.atsaxons.com

#### National Board of Directors

#### President -

**Thomas J. Manning** Br. 2 (814) 864-6072  
1027 West 30th St., Erie, PA 16508

#### First Vice President -

**Robert B. Cunningham III** Br. 1 (216) 398-7520  
9005 Memphis Villas Blvd., Brooklyn, OH 44144-2426

#### Second Vice President -

**Joan Miller-Malue** Br. 4 (216) 251-6036  
12005 Geraldine Ave., Cleveland, OH 44111

#### Third Vice President -

**John Boehm, Jr.** Br. 30 (330) 821-5572  
2416 Queensbury Rd. NE, Alliance, OH 44601

#### Secretary-

**Monica M. Weber** Br. 4 (440) 356-5936  
19625 Riverwood Ave, Rocky River, OH 44116

#### Treasurer-

**Denise Aeling Crawford** Br. 8 (330) 821-5125  
15970 Cenfield St. Alliance, OH 44601

#### Trustees-

**Peter Karsti, II** Br. 30 (330) 792-2281  
4619 Canfield Rd., Canfield, OH 44406

**Ronald Benedict** Br. 25 (724) 667-7395  
PO Box 25, Edinburg, PA 16116

**Hilde P. Mueller** Br. 9 (773) 973-0923

1205 W. Sherwin Ave., Apt. 308; Chicago, IL 60626

**Jacob F. Spor** Br. 25 (724) 657-3773

2940 Plank Rd., New Castle PA 16105

**Barbara Brayn** Br 18 (330) 337-7487

1389 Brookview Dr., Salem OH 44460

#### Chief Medical Examiner-

**Dr. David E. Schuller** Br. 33 Cleveland

#### National Committee Appointees-

**Hanz Hermann** Br. 1 Cleveland (440) 892-0436

**Helen E. Aeling** Br. 8 Alliance (330) 862-2563

**Elisabeth Weber** Br. 4 Cleveland (216) 272-3504

**Ingrid Weihs-Ferguson** Br. 37 Detroit (586) 264-6136

**Robert P. Vogt, Sr.** Br. 19 Salem (330) 337-6357

**Henry Holmes** Br. 7 Farrell (724) 981-7130

The Saxon News Volksblatt (ISSN 0894-1165), the official publication of the Alliance of Transylvanian Saxons, 5393 Pearl Road, Cleveland, Ohio 44129-1597, is published Bi-weekly.

Annual Subscription rate for non-ATS members  
USA - \$15; Canada and Europe -\$50

Managing Editors HB Laser Communications,  
PO Box 45198, Westlake, Ohio 44145.  
"Periodicals Postage Paid" at Cleveland, Ohio.  
Postmaster: Send address changes to the Saxon News  
Volksblatt, 5393 Pearl Road, Cleveland, Ohio 44129-1597

### SECRETARIES TAKE NOTICE:

THE DEADLINE DATE FOR ARTICLES  
IS FRIDAY - 12 NOON.

You may either

**MAIL:** PO BOX 45198,  
Westlake, OH 44145,

**FAX:** (440) 399-9339

**E-MAIL:** saxonvolksblatt@aol.com

Articles E-mailed will receive an e-mailed confirmation by Noon Saturday. If you did not receive confirmation, please give us a call.

#### Deadline Dates for articles:

DEADLINE	ISSUE
Friday, May 8, 2009	Friday, May 15, 2009
Friday, May 22, 2009	Friday, May 29, 2009
Friday, June 5, 2009	Friday, June 12, 2009

Please have your articles in by 12 Noon.

Questions?? Contact Barb or Hanz Hermann  
at (440) 892-0436.

### Excerpts from the Saxon-English Dictionary

compiled by Dan "Hoot" Schuller  
Branch 29 Monaca, PA



**Ahlt shoukel Shteeaal hooaht mech.**  
Old rockin' chairs got me.

**Vaht aas lohs von dane shahfen dahchen zen ivver aas tyaa hooahst naakest en Dahch oowah.**  
The trouble with being retire is you never have a day off.

**Von dane Shaff kit net eraan, shvehm ehvss kane et.**  
If your ship doesn't come in, swim out to it.

**Et aas naakest ivver baas et aas ivver.**  
It's never over 'til it's over.

**Lauvent found a dahch.**  
Soup of the day.

**Dyaa oun en glacklich Gezicht.**  
Put on a happy face.

**Vaht ass faartich aas faartich.**  
What's done is done.

**Et aas vaht et ass.**  
It is what it is.

**Nem tsvay, daa zen klintzich.**  
Take two, they're small.

Vahser = water

Kuhfee = coffee

Tay = tea

Melch = milk

Melch Vikkel = milkshake

Pauley = whiskey

Vane = wine

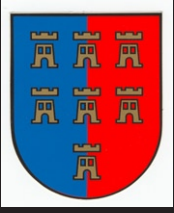
Baar = beer

Vourtsel Baar = root beer

Dokter Fayfur = Dr. Pepper

Ahpel Vane = cider

Gech = cabbage juice



**2009 HEIMATTAG RESERVATION FORM**  
**JUNE 19 – 21, 2009**  
**Kitchener, Ontario**



**FRIDAY EVENING "KAMERADSCHAFTSABEND"**

7:30 - 12:00 p.m. Transylvania Club Festhalle  
 Open Admission - No reservations required - \$10 includes light lunch

**SATURDAY EVENING**

6:00 - 12:00 p.m.

	TICKET PRICE	TICKETS REQUESTED	TOTAL
Adult	\$45.00 x _____		= \$ _____
Children	\$35.00 x _____		= \$ _____

*(TRANSYLVANIA CLUB - Dinner, Cultural Program, Dance, Festivities)*

**SUNDAY 9:30 a.m.-4:00 p.m.**

Adult	\$23.00 x _____		= \$ _____
Children (under 12)	Participating \$12.00 x _____		= \$ _____
	Non-Participating \$15.00 x _____		= \$ _____

*(Church Service and "Kundgebung" at KCI Collegiate – Schnitzel Dinner and program at the Transylvania Club)*

**\* WEEKEND SPECIAL**

(Saturday and Sunday) Adult \$63.00 x \_\_\_\_\_ = \$ \_\_\_\_\_

Children \$45.00 x \_\_\_\_\_ = \$ \_\_\_\_\_

**GRAND TOTAL**

\$ \_\_\_\_\_

*(Please enclose cheque or money order Canadian currency)*

Reservations made by (Tickets will be held in your name):

Name \_\_\_\_\_

Address \_\_\_\_\_

Phone Number ( ) \_\_\_\_\_

**Transylvania Club**  
**16 Andrew Street**  
**Kitchener, Ontario N2H 5R2**

**Tel: (519) 744-1191**

**Fax: (519)-744-4777**

**Deadline for Reservations: June 1, 2009**

**[transylvaniacub@intown.net](mailto:transylvaniacub@intown.net)**

**Heimattag 2009 Motels**

**Comfort Inn Kitchener**

2899 King Street East  
 Kitchener, Ontario  
 N2A 1A6  
 Phone: (519)-894-3500  
 1-800-424-6423  
 Fax: (519) 894-1562

**Delta Kitchener-Waterloo**

105 King Street East  
 Kitchener, Ontario  
 N2G 2K8  
 Phone: (519) 744-4141  
 1-800-268-1133  
 Fax: (519) 744-4122

**Destination Inn**

547 King Street North  
 Waterloo, Ontario  
 N2L 5Z7  
 Phone: (519) 884-0100  
 1-866-222-9175  
 Fax: (519) 746-8638

**Holiday Inn Kitchener-Waterloo**

30 Fairway Road South  
 Kitchener, Ontario  
 N2A 2N2  
 Phone: (519) 893-1211  
 1-800-345-8082  
 Fax: (519)-894-8518

**Howard Johnson Hotel Kitchener**

1333 Weber Street East  
 Kitchener, Ontario  
 N2A 1C2  
 Phone: (519) 893-1234  
 1-800-466-4656  
 Fax: (519) 893-2100

**Sherwood Motel**

1465 Weber Street East  
 Kitchener, Ontario  
 N2A 1A5  
 Phone: (519) 893-6122  
 Fax: (519) 893-4189

**Thriflodge**

1175 Victoria Street North  
 Kitchener, Ontario  
 N2B 3C8  
 Phone: (519)-742-7900  
 Fax: (519) 742-7950

**Knights Inn Kitchener**

1455 Weber Street East  
 Kitchener, Ontario  
 N2A 1A5  
 Phone: (519) 893-6641  
 1-800-843-5644  
 Fax: (519) 893-9371

**\* \* \* \* \***

\* Ask for "Transylvania Club Reunion" when making the reservation.

\* Depending on the number of rooms booked, there may be a discount

**ALLIANCE OF TRANSYLVANIA SAXONS IN CANADA**  
**LANDSMANNSCHAFT DER SIEBENBÜRGER**  
**SACHSEN IN KANADA**

**HEIMATTAG PROGRAM 2009**

**FRIDAY, JUNE 19TH Kameradschaftsabend**

7:30 p.m. A casual evening of fun with old and new friends Saxon Barbecue with all the trimmings – Cash bar Music by the Saxons, games, Door Prizes and Draws \$10.00 at the door – RSVP by June 1st by calling 519-744-1191

**SATURDAY, JUNE 20th**

6:00 p.m. Official opening of the Heimattag 2009 Presentation of Flags and Honored Guests Canadian and American National Anthems Brief address by the first Vice-president of the Alliance and the President of the Transylvania Club Kitchener

6:30 p.m. **Banquet**

8:30 p.m. Introduction of Dignitaries Greeting and brief addresses

9:00 p.m. Dance – Transylvania Hofbräu Band Performances by various Cultural Groups

**SUNDAY, JUNE 21st**

9:15 a.m. Assembly for the Parade at the Transylvania Club

9:30 a.m. Church Parade to K.C.I. Collegiate

10:00 a.m. **Church Service**

11:00 a.m. **Rally**  
 Speeches by the various leaders of our Saxon Organizations  
 Cultural Program – Children and Youth Groups, Choirs, Hofbräu Band

12:30 p.m. Lunch at the Transylvania Club

2:00 p.m. Fellowship Hour with intermittent program by various groups

4:00 p.m. Official closing of Heimattag 2009

**Note: A guest dance group from Bayern, Germany will be attending the Heimattag.**



**Don't Miss the**  
**Eintracht-Saxonia**  
**Sachsenchor's**  
**Krapfen Sale**  
**And Goulash Dinner!!**

**Sunday, May 17, 2009**

**Sachseheim 7001 Denison Ave, Cleveland, Ohio**

**Dinner \$12**

**Place your orders for Krapfen and make dinner reservations by calling**

**Maria Fischer (216) 741- 1398**

**Deadline for krapfen orders and dinner reservations is May 12, 2009**

**Krapfen orders can be picked up either on Friday afternoon or at the Goulash Dinner.**

# FRATERNAL CALENDAR

## NATIONAL EVENTS

### 2009

- May 16, 2009  
Branch Presidents' Meeting  
Hosted by Branch 27 New Castle  
100th Anniversary
- June 13, 2009  
TSBA Convention, Youngstown Saxon Club
- June 20-21, 2009  
Saxon Heimattag, Kitchener, Ontario Canada
- July 19-24, 2009  
Saxon Summer Camp at Joseph Badger Meadows  
for ages 8-13
- August 8, 2009  
ATS Golf Outing, Erie, PA
- September-October 2009  
Bowl Where You Are Tournament, Ages 6-17
- September 26-28, 2009  
ATS Teen Weekend Salem, Ohio
- September 26th, 2009  
Sängerbund Sängerfest  
Youngstown Concordia Chorus
- October 24th & 25th, 2009  
ATS Open Bowling Tournament  
Cleveland East, Ohio

## LOCAL EVENTS

- May 2, 2009  
N. Castle Br. 25 1st Clean-Up Day @Grounds  
N. Castle Br. 25 Singer's Spring Concert 8pm
- May 3, 2009  
Merrillville Br. 26 Meeting & Picnic  
Chicago Br. 9 Stiftensfest 11am-4pm  
Lone Tree Manor  
Youngstown Br. 22 and 30 meeting
- May 4, 2009  
Salem Br. 19 Trustees Audit 6:30pm  
Salem Br. 19 Meeting 7:30 p.m.
- May 5, 2009  
Youngstown Flea Market in parking lot
- May 6, 2009  
Salem Retirees 11:30am
- May 7, 2009  
Salem Line Dance Lessons 7pm
- May 8, 2009  
Salem 30 Week Drawing 6pm
- May 9, 2009  
Cleveland Saxon Dance Group's Trachtenball  
Br. 25 N. Castle 2nd Clean-Up Day @Grounds
- May 11, 2009  
Br. 18 Meeting 7:30 pm
- May 13, 2009  
Br. 25 N. Castle 66 Card Tournament Dinner
- May 14, 2009  
Salem Line Dance Lessons 7pm  
Youngstown Retirees meet
- May 16, 2009  
Salem Breakfast 7-10:00am  
Br. 25 N. Castle 100th Anniversary
- May 17, 2009  
Eintracht-Saxonia Sachsenchor's Annual Fund  
Raising Dinner  
Branch 30 Pork Dinner Open to the Public!
- May 21, 2009  
Salem Line Dance Lessons 7pm
- May 23, 2009  
Br. 25 N. Castle Opening Weekend @Grounds
- May 25, 2009  
Br. 25 N. Castle Monday Night Drawing @Grounds  
Br. 30 Youngstown Car Show in parking lot
- May 28, 2009  
Salem Line Dance Lessons 7pm  
Salem Br. 19 Officer's Mtg 7:30pm
- May 30, 2009  
Salem Peanut Night 8:00pm - ?
- June 1, 2009  
Salem Br. 19 Meeting 7:30pm
- June 3, 2009  
Salem Retirees 11:30am
- June 4, 2009  
Salem Line Dance Lessons 7pm
- June 7, 2009  
Br. 30 Youngstown Father/Son Banquet
- June 8, 2009  
Salem Br. 18 Meeting 7pm

## BRANCH 9, CHICAGO By Rose-Marie Hauer

The meeting was held on April 6, in the DANK Haus and the weather actually cooperated so many members attended! On the Sick list this month we have Sister Elisabeth Krestal and Sister Kathy Wagner. Three other past members are also ill and we remember Millie Krestal, Elise Lingner and Sara Branch. Please remember all these members with a prayer and drop a card or make a phone call if you get the chance.

We wish to send our deepest sympathies to Richard and Irma Linzing, Ruth Brusie and Robert (Naomi) Linzing on the loss of their mother Sister Elizabeth Drechsler. Sister Drechsler passed away suddenly on March 21, 2009 just shy of 101 years old. She was very active in Branch 46 and held various leadership roles in the organization. After moving to Michigan many years ago she still remained a member. Sister Drechsler was laid to rest March 27, 2009 at Acacia Park Cemetery. The membership held a moment of silence at tonight's meeting in honor of Sister Drechsler's memory.

### Home

*I am home in heaven, dear ones, oh so happy and so bright!  
There is perfect joy and beauty in this everlasting light.  
All the pain and grief is over, every restless tossing passed, I am now at peace forever, safely home in heaven at last.  
Did you wonder I so calmly trod the valley of the shade?  
Oh! But Jesus' love illuminated every dark and fearful glade.  
And he came himself to meet me in that way so hard to tread;  
And with Jesus' arm to lean on could I have one doubt or dread?  
Then you must not grieve so sorely, for I love you dearly still,  
Try to look beyond earth's shadows, pray to trust our Father's will.  
There is still work waiting for you, so you must not idly stand.  
Do it now, while life remaineth. You should rest in Jesus' land.  
When that work is all completed, He will gently call you home.  
Oh, the rapture of that meeting, Oh the joy to see you come!*  
Anonymous

Sister Frieda and Brother Michael Kraus are honored to announce the marriage of their granddaughter Erika who married Marc Cobb in March. Also congratulations go Ingrid Kraus who will be graduating from Medical School in May and will be doing a residency in Pediatrics.

Sister Kathy Wagner thanked everyone for all the good wishes while she was recovering from her illness. It was nice to see her back and in good health.

Anniversary wishes expressed to Brother and Sister Roth and Brother and Sister Thut for 50 golden years. God's blessings and many more years too come.

Reservations are still being taken for the Stiftensfest on May 3, at the Lone Tree. Please call Rose Hauer at 847-685-9821. Any members that cannot attend a fine of \$12 will be charged.

Thank goodness spring is on the way! Since this edition may be arriving close to Mother's Day I wish all the Mom's and Oma's Happy Mother's Day. Our next meeting is May 4th.

## EINTRACHT SAXONIA SACHSENCHOR By George Schneider

Well, another fabulous spring concert is now history. We want to thank everyone that made it a huge success. We want to especially thank Hans Schobel and his Bergvagabunden for the wonderful music that a lot of people danced to. I want to once again thank Hans and his crew for playing "Bubi, Bubi Noch Einmal" for me in memory of my wonderful father. They are the best band around. God bless them!

Congratulations go out to Mr. and Mrs. Miess on the occasion of their wedding anniversary. We wish them many, many more to enjoy. I want to personally thank Mr. Miess for his nice comments about my articles.

Happy Birthday greetings go out to our favorite bass singer Josef Rhode. We wish him many more birthdays to come. God bless you Joe!

Get well greetings go out to our choir director Andrea Ball who has been under the weather lately. We had to cancel our last practice because of her illness. God bless you Andrea!

Our next function is a bus trip to New Castle, Pennsylvania

on May 3<sup>rd</sup> 2009 for their spring concert. We would like to thank them for their invitation. I always enjoy our excursions to visit our Pennsylvania Saxons. In a couple of weeks I will be in New Castle again for the President's meeting. Wow, two doses of New Castle in one month!

Well, it looks like spring is finally here for good! Well, we probably shouldn't say so, but it is the first of May, so I think we will be O.K.! Thanks go out to all my loyal readers and God bless you all until you hear from me again! Lebe wohl!

## FINANCIAL SECURITY

**ATS offers quality life insurance and annuity products to help families achieve financial security.**

**Call your local Deputy for full information on all our fraternal plans.**

### May Day around the world



As a day of celebration, May Day is an ancient festival with several customs surviving into modern times. In some parts of the United States, it is still celebrated.

Minneapolis has a parade each year that attracts tens of thousands. In some parks, the celebration includes the May Pole Dance. Girls in pink and white dresses begin in a circle holding streamers attached to the May Pole. They dance up and down as they circle and weave the streamers into a pattern on the pole, then reverse the dance and unweave them again.

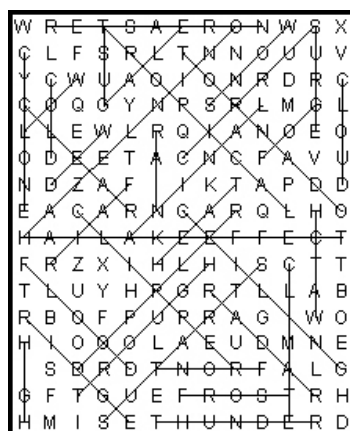
In Hawaii, May Day is also known as Lei Day, a celebration of Native Hawaiian culture. The first Lei Day was proposed in 1927 when Leonard "Red" and Ruth Hawk composed "May Day is Lei Day in Hawai'i," the

traditional holiday song. It has become the Hawaiian hula song performed today.

Unfortunately, the giving of May baskets has declined in popularity in the United States. It is a custom where someone, usually a child, carries a May basket filled with flowers and goodies to a family neighbor or friend. The child rang the door bell or knocked, then ran away. Traditionally, if the recipient could catch him or her, the child would be kissed.

Unrelated to original May Day roots is the custom, in many countries, to observe May 1 as Labor Day or a day of parades demonstrating military might.

Answer for Weather Word Search



**BRANCH 34 and 33 CLEVELAND EAST**  
By Arline Krestel-Suts

Hope everyone had a wonderful Easter Sunday though I can't say the weather was warm, it was sunny which brightened many moods.

I want to start by saying hello to all of our Sisters and Brothers who have been ill, including Ronnie Maurer, Hermine Prall, Emma Perz and Ed Lautner. Please keep them in your prayers or send them a card or give a phone call. Other members we have not seen in a while include Marie Fekter, Vi Moravchek, Jean Schneider and Martha Bratek – we think of you all and mention you at every meeting.

We remembered Lillian Haessly and Helen Sparks-Schmidt with a prayer during our April meeting. Both of these Sisters passed away recently and our sympathies go out to their families.

Please remember two upcoming events. First is the Cleveland Saxon Dance Group's annual Trachtenball being held on May 9<sup>th</sup> at the Westside Sachsenheim. The evening will be filled with good food, dancing and the traditional Aufmarsch. Also, the ATS Heimattag will be in Canada in June this year. Remember you will need your passport at the border. Canada is close, just a few hours by bus and the Heimattag weekend would make a great get-away.

Several of our Branch members will have attended the ATS League Bowling Tournament April 25<sup>th</sup> and 26<sup>th</sup> hosted by New Castle and we wished good luck to all the bowlers!

Thank you to Cleveland West Branch 4 for hosting our Junior members at their annual Easter Children's Party. Nancy and Don Mahtar's granddaughter, Cassie and Ema and Dolf Litschel's niece Megan attended and had a great time. We hope more of our members can attend future parties.

Branch 33 and 34 are looking at prospects for future trips and day outings. George Schneider was able to secure tickets for Single A Lake Erie Captain games with 3 dates available June 26<sup>th</sup>, July 15<sup>th</sup> and August 16<sup>th</sup>. Tickets are available to members of Branch 33 and 34 on a first come-first served basis. You can call George Schneider or Fred Krestel (440) 639-1775 to sign up. The stadium is in Eastlake, Ohio and the games are always fun!

Congratulations to the big winners of the 250 Club including Karyn Schmidt, Susie Guip and Marie Spaan.

A reminder that Branch 33 and 34 are always ready to welcome new members. If you have any friends or relatives interested in joining please call Ema Litschel or George Schneider. Beside fraternal benefits, insurance and annuities we offer entertainment, dinners, picnics, outings (like the Captain's games) and plenty of Gemütlichkeit!

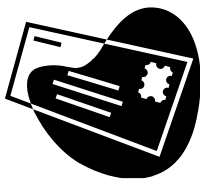
Branch 33 and 34's next business meeting will be on Wednesday, May 13<sup>th</sup> and we

start at 7:00 p.m. Entertainment will be by a comedian who is sure to regale us with jokes and stories. A reminder to the bakers for May and they are Anna Schwenzer, Lisa Cate and Martha Bretz. Thank you to April's bakers and Maria Thellman who delighted everyone with an Easter gift of chocolate. Peg Maurer always does a great job of finding new entertainment to start our meetings. In April we had a delightful lady who sang, played the guitar and led us in a sing-along.

Vacationing has started up in earnest with Mary Ann Guip headed out to New Jersey to see her daughter Susie and family. Hope everyone else has a wonderful time vacationing and stays safe!

**Rising Postal Rates**

On May 11, 2009, the U.S. Postal Service will be increasing the price of a first-class stamp to 44 cents. Before then, you may want to consider stocking up on what the Post Office calls its "Forever Stamp." This stamp has no price denomination printed on it, but it is good for any first-class letter weighing up to one ounce. No matter what the going rate is for first-class mail, you will only need this stamp to mail your letter. This not only saves you money in the future, but it keeps you from having to buy one- or two-cent stamps to keep around whenever there is a rate increase.



**Trees are the new must-haves for American cities**

Cities are stepping up tree plantings in hopes of improving air quality, reducing energy consumption and easing storm water flows.

A four-man team of scientists at the University of Vermont is helping urban planners and foresters to gauge the existing tree canopy in the cities and to set realistic goals for increasing it.

Generally speaking, the tree canopy refers to the part of a city that is shaded by trees. In the past, calculating it was an inexact and difficult task.

The UMV scientists, working with researchers from the U.S. Forest Service, now use computer programs and their expertise to combine satellite images with aerial photos and tax maps to determine tree canopy size and break it down by parcel.

The group consulted on Baltimore's ecosystem in 2002, and their work helped New York City establish the goal for a 1 million tree initiative that started last fall. They will plant that many trees over 23 years.

Trees cool things and remove particles from the air. They been linked with controlling storm water flows, which are a big problem for cities.

**ATS SAXON RELIEF FUND**



Help us help  
Helft uns  
Helfen!  
Help us help  
Helft uns help

**We petition our Saxon fraternal community - members, branches, affiliate organizations, and friends to continue to support our Saxon Relief Program.**

The need is still great and we ask our members and friends to continue to support our Saxon Relief Fund program with generous contributions.

Please send your contributions to our ATS office, 5393 Pearl Road, Cleveland, Ohio 44129. Write checks payable to the "ATS SAXON RELIEF FUND". Thank you for your help!



**NOTE:** Gift packages can be ordered for delivery to a specific relative or friend in Transylvania for a minimal cost of \$40.00. Send your check payable to the "ATS Saxon Relief Fund" and the **exact name and address** of the recipient to our ATS Office. Please print or type for clarity. The package contents include non-perishable items such as: Coffee, Milk, Cocoa, Sugar, Rice, Flour, Margarine, Soup, Chocolate, Cheese, Sausage, Yeast, etc.

**BRANCH 2, ERIE**  
By Lee Wolfe

We held our business/supper meeting on Tuesday, April 14<sup>th</sup>. We all enjoyed a city chicken dinner before the meeting. We held a moment of silence for deceased members Helen Barthelmes and Janet Young. Included in our prayers were members on the sick list John Morschhauser and Mary Lou Slover. We extend our sympathy to our departed members families and friends.

It is sad to report the passing away of Helen Barthelmes who was a past president of our Branch. Helen, with her husband Hal, attended many of our Branch's activities. She was a delight to be around and we all enjoyed her company especially on the bowling trips. On a personal note, I will miss her kind words about our column. Rest in peace, Helen, you were a lovely lady.

Auditor George Cook reported that the books have been checked and all is in order and accurate.

Joe Jezerinac, chairman of the picnic committee, will call for a meeting with other picnic committee members to discuss various items. Joe has four quotes from vendors concerning catering the picnic and a decision will be made as to which one we will choose. I believe this meeting will take place after the regular May 12<sup>th</sup> meeting.

President Manning reported that the new interest rate on annuities will be 4 1/4% effective in April. When the economy gets better the rate will go up accordingly.

The members voted to donate a monetary gift to the Ladies New Castle Branch who will be celebrating their 100<sup>th</sup> anniversary.

A discussion was held concerning our Scholarship Fund and President Manning said that we might be able to give

one out in 2010. An ATS Erie Branch 2 member who graduates from high school in 2010, and intends to go to college, is eligible for the grant depending the rules established are met. Further details will be ironed out and more information will be forthcoming at a later date.

President Manning and his wife Liz will be going to Germany in the near future and we wish them a safe and wonderful trip.

Sal Frontino won the club's dinner gift certificate and Mary Ann Hess won the 50/50.

Gee, I feel really bad about the Cleveland Indians spoiling the debut of the Yankees in their new stadium and having an Indian hitting the first grand slam there. Kinda of a shame isn't it? (If you believe that, then I am 29 years old and weigh 105 pounds).

A very happy birthday to all of our May babies some of whom are: Jeffrey Euston, Andrea M. Griffith, Freda Fairfield, Charles H. Wagner, Leta H. Griffith, Larry Kulik, Derek Sieber, Joseph D. Van De Merwe, Linda Wagner, Richard D. Wagner, Jr., Janet O'Lone, Marjorie Brogdon, Elizabeth Anne Hlawati and Phoebe Wood.

A very happy anniversary to all of our May couples some of whom are: Alex and Joyce

**CHURCHES**



**St. Peter's German and Saxon Lutheran Church**

11423 Chicago Rd.  
Warren, Michigan 48093  
(586) 979-3850 & 979-3903  
email: St.Peters Church@msn.com  
**Pastor Jens Liedtke-Siems**  
Pastor in Residence

9:30 English  
Holy Communion  
Sunday School  
11:00 Deutscher  
Gottesdienst  
Heiliges Abendmahl,  
1. and 3. Sonntag

**St. Thomas Evangelical Lutheran Church**

9509 Lake Avenue  
Cleveland, OH  
(216) 961-4870  
**Rev. Dick Williams**  
Pastor

9:43 am Confirmation Class  
11:00 am English Worship  
German Worship  
9 am on 2nd Sunday  
Pastor Susanne Carter

**St. John's Lutheran Church**

1000 Ford Road  
Highland Hts., Ohio  
(440) 449-1334  
**Rev. Paul Stork**  
Pastor

10:00 Worship Service  
10:00 Sunday School

DeRosa, 54 years; Edward and Sue Goellner, 46 years; Andy and Flo Martin, 58 years; Raymond and Jacqueline Peterson, 50 years; Matt and Evie Woloszyn, 48 years; Sal and Helen Frontino, 11 years; Joseph and Loretta Marshall, 51 years; and Paul and Judith Sova, 18 years.

Well, here we are in late April and we are still waiting for spring. Here in Erie, it gets kind of hard to believe in global warming. Speaking of weather, I read this: "On cable TV they have a weather channel – 24 hours of weather. We had something like that where I grew up. We called it a window."

See you at the next meeting on Tuesday, May 12<sup>th</sup> at 2:30 p.m.

**PORK-KRAUT DINNER**  
SUNDAY, May 17th

**YOUNGSTOWN SAXON CLUB**

**OPEN TO THE PUBLIC**  
11:30 to 3:00 P.M.

\$8.50 includes coffee & pop & dessert

**TAKE-OUTS - AVAILABLE**



**BRANCH 4'S AWARD WINNING SPRING HATS!**



**Is that Maria Tellman hiding under that hat?**



**Sachsenheim's 2009 Egg Hunt**  
hunts were done by age groups



**Easter Bunny welcomed the children to Cleveland's Easter Party**



**BRANCH 1, CLEVELAND**  
By Robert Cunningham

On April 20, 2009 the regularly scheduled monthly meeting for the members of Branch 1 was held. We had a good number with the men in attendance for this meeting with good discussions on various topics. We would like to start working on a spring cleanup of the garden area and parking lot area and also areas throughout the building. We would like to do some paint up of some of the rooms. Work has already been started on the main bar. Please give Adolf Fisher a call at 216-741-1398 if you can lend a hand or maybe two. Following the meeting we held the first drawing of the 2009-2010 season

for our 250 Club. Our lucky winners for April are Week 1 4/4/2009 Gerard Slusny; Week 2 4/11/2009 Gerhard Bahm; Week 3 4/18/2009 William Spaan and Week 4 4/25/2009 William Stuehler. We congratulate each of our winners. We have space available for those who would like to join in the fundraiser for our Sachsenheim. We have had quite a few new members joining in recent weeks and we will look forward to seeing them at the final drawing next year. If anyone is interested in joining our 250 Club for the 2009-2010 session, your total cost will be \$50.00 for the year (\$1.00 per week). It's not too late to join. The

dinner and entertainment at the final drawing is also included in the price of your membership. Membership into our 250 Club is open to anyone interested in supporting this fundraiser for our Sachsenheim. The Saxon 250 Club is a perfect opportunity for you to help in supporting our Sachsenheim. The 250 Club has openings to all supporters, young and those no so young. Questions should be directed to Rob Cunningham, phone 216-398-7520 or email rbcunningham@roadrunner.com. If you would like to join, please mail your payment to Robert Cunningham at 9005 Memphis Villas Blvd., Brooklyn OH 44144.

Our next meeting will be held May 18, 2009 starting at 8:00 p.m. Those who need to make ATS premium payments or local dues payment; please mail your payment directly to Robert Cunningham, 9005 Memphis Villas Blvd., Brooklyn OH 44144-2426. Please make your check payable to ATS Branch 1.

The Cleveland Saxon Dance Group will be hosting their annual Trachtenball on Saturday, May 9, 2009. Doors will open at 6:00 p.m. At 6:30 p.m., the group will be serving a Schnitzel dinner for the event. The program will begin at 8:00 p.m. with perfor-

mances by the adult dancers. All are encouraged to wear your Tracht, and join in the Traditional Aufmarsch. Following the program, you can dance to the music of Hans Schobel und die Bergvagabunden. Amanda Seiler-Botsch will be taking your prepaid reservations. Admission for adults will be \$18.00 per person and for children ages 4 - 10 the admission price is \$9.00. Your check for reservations should be made payable to the Cleveland Saxon Dance Group and should be mailed to Amanda Seiler-Botsch at 18920 Laurell Circle, Strongsville OH 44137. There will be assigned seating for the event so please indicate if you would like to sit with specific individuals. If you would like any additional information for this event, please call Amanda Seiler-Botsch at 216-235-5240. Please see the ad in this issue of the paper.

The Eintracht Saxonia Sachsenchor's annual Goulash dinner and fundraiser will be held on Sunday, May 17, 2009. Why not come on over to the Sachsenheim after church and support the members of the choir. The Singers will also have a Krapfen sale on Friday, May 15th Please call Maria Fischer at 216-741-1398 to make reservations for and to order your Krapfen.

**IT'S GREAT TO BELONG  
... AND TO PARTICIPATE!  
BE AN ACTIVE MEMBER**

Did You Know:  
**Astronomy**

**May 2nd**  
is Astronomy Day.



There are only two planets in our solar system without moons: Mercury and Venus.

Stephen Hawking was born on the 300th anniversary of Galileo's death.

The hottest planet is Venus at 457 degrees F (236 degrees C), due to the large greenhouse effect on the surface and its thicker atmosphere.

If there are two full moons in the same calendar month, the second one is called a "blue moon." This happens on average every 3 years.

If our entire solar system could fit into a coffee cup, the Milky Way (our galaxy) would be as big as the North American continent.

The core of the Sun is at a temperature of 24.5 million degrees F (13.6 million degrees C).

The Hubble Telescope has provided evidence that there are about 175 billion galaxies in the observable universe.

Approximately 60 percent of the light on a moonless night comes from sunlight reflecting off of the particles that make up the interplanetary dust cloud.

Jupiter is so big that twice the mass of the rest of our solar system's planets combined would still not be enough to equal its mass.

While the average thickness of each of Saturn's seven giant rings only ranges from about 200 to 3000 meters, each ring is made up of billions of pieces of ice.

The planet Venus does not tilt as it goes around the Sun, so consequently, it has no seasons.

A day on the planet Mercury is twice as long as its year. Mercury rotates very slowly but revolves around the Sun in slightly less than 88 days.

**THE CLEVELAND SAXON  
DANCE GROUP'S  
ANNUAL TRACHTENBALL  
MAY 9, 2009**

Westside Sachsenheim \* 7001 Denison Ave. \* Cleveland, OH  
Doors Open 6pm Dinner served 6:30pm  
Prepaid Reservations Requested !!!  
Enjoy a DELICIOUS Schnitzel Dinner with all the trimmings!

**Program 8pm**

**The Cleveland Saxon Dance Group**  
Dance to the wonderful music of  
*Hans Schobel und die Bergvagabunden*

**Wear your Tracht, and join us for our Traditional Aufmarsch!**

**Trachtenball May 9, 2009 by Prepaid Reservations**

_____ Adult Dinners	@ \$18	\$ _____	
_____ Children's Dinner (ages 4-10)	@ \$9	\$ _____	
Total Amount Enclosed		\$ _____	

**Make Check or Money Order payable to:  
Cleveland Saxon Dance Group**

**Mail Check and Reservation to: Amanda Seiler-Botsch  
18920 Laurell Circle, Strongsville, OH 44137**

Name \_\_\_\_\_ Phone \_\_\_\_\_

Address \_\_\_\_\_

**Meal Tickets will be held at the door.**  
**We will have assigned seating. Please indicate if you wish  
to sit with specific individuals. For more information call  
Amanda Seiler-Botsch at 216-235-5240.**

Thanks, Cari and Hannah for your colored picture of Earth Day Robot.



Cari is a member of Branch 34 Cleveland-East and Hannah is a member of Branch 30 Youngstown.



### BRANCH 27, NEW CASTLE By Marie Benedict

Spring has finally arrived, but every once in a while we're reminded of winter in the air. A lot has been happening around the club; dinners are still going on Thursdays. Our last dinner will be May 7th, with Schnitzel. Anyone wishing to come, make your reservations by calling Carole Lang at 724-654-7373 or the club after 3:00 pm daily, except Wednesdays when the club is closed at 724-652-7221.

Our upcoming 100th Anniversary is upon us May 16th at the Eintracht Singing Society. Dinner will be served at 5:30pm and a short program will follow. The Eintracht Maennerchor, under the direction of Danual Forseberg, will perform a fine selection of songs for us and we will also recognize our honor members. We are looking forward to this event along with the Presidents' Meeting earlier in the day. Our own Edith Hartfelder will be the emcee. Helen Burick has been calling all members of Branch 27 with ATS insurance or annuity policies in good standings. If you have not received a phone call contact Helen Burick at 724 658-7467 or Edith Hartfelder at 724-652-5106. If you need to send a check make the check payable to Branch 27 in care of Helen Burick at 2511 Ridgewood Ct. New Castle, PA 16101.

The TSBL season has come to an end and it has gone by very quickly.

Our next meeting will be on May 7, at 8:00 pm at the Eintracht Singing Hall. Please try to attend. Please make sure to pay your local dues to Gertrude Tizak on or before the meeting. If paying before the meeting please pay by check as no cash will be accepted and also please remember to have your books with you. If your dues are not up to date you will not be eligible for the Monday night drawings.

*Hope all you mothers have a*

### Sunday, May 10, 2009 Mother's Day

It's a proud mother who can wear a red carnation herself, and pin a nice red one on each of her children as they leave for church on Mother's Day.

Some mothers aren't quite that lucky. They wear white carnations to honor mothers who have passed on.

It's been said that everyone has a mother, and practically speaking, that can't be denied. Everyone has one or has had one. But they can't be grouped together into one big generalization.

Each one is specific and different, especially yours.

Stories abound of mothers who influenced great men, those



who raised many children, mothers who braved America's frontier, and those of our own time who work at their jobs while raising children

at the same time.

Whatever your mother's story, she made it possible for you to walk the earth today, which is a significant favor. She was the one who made her way to the kitchen in the middle of the night to feed you and later saw you through the joys and trials of growing up.

May 10th of 2009 is her day - a day to receive a phone call, a card, a gift or a trip to brunch. Do whatever you can to make her know that she is appreciated.

### The Federation of Transylvanian Saxons'

20th  
International Jugendlager  
July 31 - August 15, 2009  
Host Country: Austria



Five of our ATS Members will have the chance to attend the 2009 Jugendlager, which will be held in Austria starting Friday, July 31 and ending on Saturday, August 15. Announcements and applications have been sent to our ATS members ages 17 - 21.

Participants from Austria, Canada, Germany, Romania and the USA will enjoy two weeks of learning about our Saxon history and culture as well as sightseeing in the beautiful country of Austria. The Jugendlager will start in Vienna and end in Salzburg. Housing will be in youth hostels and in private homes. The group will possibly do some camping in Upper Austria.

Participation in this Jugendlager will be limited to five young people from each country. The

USA Group Leader will be Elisabeth Weber, a member of our ATS Youth Activities Committee. USA participants must be ATS members in good standing between the ages of 17 - 21. Participants are to bear the cost of their airfare and personal daily incidental expenses. The Landsmannschaft of Austria will provide the housing, meals and transportation during the Jugendlager. The ATS will pay the Participation Fee of 150 EU for each of the USA participants.

All applicants should be interested in learning about our Saxon culture and traditions and be familiar with their Saxon background. They should also be knowledgeable about the activities of their local branch and the national organization, the Alliance of Transylvanian Saxons.

This is a two-week program that offers an individual a chance to share their family history with others, to learn about our Saxon heritage, to make friends that will last a lifetime.

If you wish to be considered, please return the application that was sent to you by no later than May 11, 2009. Applications are to be mailed to the ATS Home Office, 5393 Pearl Road, Cleveland, Ohio 44129.



### SIEBENBÜRGER SACHSEN SÄNGERBUND

The time is going fast - here we are at the end of April already and I hope by now all the Sections have received their music. Now first things first. Has your Section sent in their head tax for the year yet? It is \$1.50 per singer and should be sent to our Treasurer Carole Simione, 347 Pennsylvania Avenue, McDonald, OH 4437-1939. Please send it in as soon as possible thank you.

The Sängerfest this year will be held in Youngstown, Ohio on September 26th, 2009. Once the Officers have their meeting with the Concordia Chorus Committee we can give you more details about what will be going on that day.

Due to unforeseen circumstances and not having re-

hearsed with the Eintracht Saxonia Sachsenchor I did not sing with the Sachsenchor at their spring concert but did attend. They had a very nice concert and all the groups that participated sang very well. You could see some of the groups are either getting smaller or they did not have all their singers with them. It is too bad that there wasn't more attendance there, but then there are too many activities going on the same night.

So, support your Singers in your city or area around you. They do work hard to bring you some entertainment which some people don't care for anymore. If you have any suggestions tell the singers and maybe they can make some changes. One thing we don't want to lose is our Saxon heritage which in the future years is slowly going to an end. Our ancestors worked too hard to have it end so soon.

Well, I will get of my (as they say) soapbox and bring an end to this article. Till next time. . .

*Mary Ann Guip*

### Mayfest

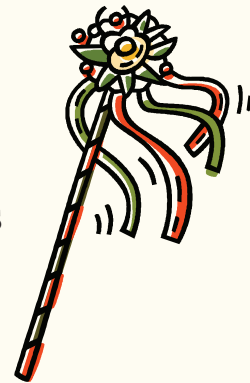


May 9, 2009

Youngstown Saxon Club  
710 S. Meridian Road

DOORS OPEN  
5:30 P.M.

PLEASE MAKE  
RESERVATIONS  
EARLY  
DEADLINE IS  
MAY 4, 2009



ENJOY A  
HALF CHICKEN  
DINNER WITH  
ALL THE  
TRIMMINGS AT  
6:00 P.M.  
ADULT DINNER  
\$12  
CHILDREN  
UNDER 12 YRS.  
\$6.00

YOU MAY CALL THE FOLLOWING BELOW  
AND IF NO ANSWER LEAVE YOUR RESERVATION  
ON THE ANSWERING MACHINE.

EVA KARSTI 330-792-2281

MARIA BACHINGER 330-792-4005

SARA DEUTSCHLANDER 330-792-2634

Entertainment  
OUR OWN

CONCORDIA CHORUS  
SAXON DANCE GROUP AND BRASS BAND  
FOLKDANCE GROUP FROM AKRON GERMAN  
FAMILY SOCIETY "TANZGRUPPE"

DANCE AND LISTEN TO  
PETER KARSTI'S TRIO (EINTRACHT)

Wear your Tracht (native costume)



## DIE DEUTSCHE SEITE

### Vor 430 Jahren starb der bedeutende Raketenpionier und Humanist Conrad Haas

2009 ist das Jahr, in dem die Raumfahrt zahlreiche Jubiläen zu verzeichnen hat. Allen voran natürlich die 40 Jahre seit der ersten Mondlandung im Juli 1969; aber auch einige nicht unbedeutende Ereignisse, die nach Siebenbürgen führen: Zu Conrad Haas, der vor 430 Jahren verstorben ist, vor 480 Jahren die Mehrstufenrakete baute und vermutlich vor 500 Jahren das Licht der Welt erblickte.

Und auch bei Hermann Oberth, dem „wirklichen Vater der Raumfahrt“, gibt es ebenfalls drei begründete Anlässe, an seine großen Leistungen zu erinnern: 115 Jahre seit der Geburt, 80 Jahre seit der Veröffentlichung seines Hauptwerkes „Wege zur Raumschiffahrt“ (die „Bibel der wissenschaftlichen Astronautik“) sowie 80 Jahre seit der Premiere des ersten Raumfahrtfilms „Die Frau im Mond“, bei dessen Realisierung Oberth entscheidend mitgewirkt hatte. Darauf werden wir zur gegebenen Zeit eingehen. Die folgenden Zeilen sind Oberths rund 400 Jahre älterem Vorgänger, Conrad Haas, gewidmet.

#### Ohne Stufenrakete keine Raumfahrt

Nicht allein die unzähligen neuen Forschungsergebnisse, die in der Raumfahrt Jahr für Jahr erzielt werden, sind von unschätzbarem Wert – auch der Nutzen für die Menschen, den die Weltraumtechnik erbringt, ist mittlerweile unumstritten. Nimmt denn doch schon jeder Europäer und jeder zweite Erdenbürger tagtäglich Leistungen in Anspruch, die ohne die Hilfe aus dem All unmöglich wären. Beispiele: ohne Raumfahrt keine weltweiten TV-Sendungen und Internetdienste, ohne Raumfahrt keine Navigationssysteme in Autos, Flugzeugen und Schiffen, die einen zielgenauen Verkehr ermöglichen, ohne Raumfahrt keine verbesserten Wetterprognosen und globale Umweltüberwachung usw. usf. All diese weltumspannenden Dienste für die Menschen sind mittlerweile so alltäglich und so selbstverständlich geworden, dass wir kaum noch wahrnehmen, wem wir das zu verdanken haben – allen voran den großen Pionieren der Raketentechnik und Weltraumfahrt.

Die unabdingbare Voraussetzung dieser Erfolge waren weltraumtüchtige Stufenraketen, die fähig sind, die Anziehungskraft der Erde zu überwinden. Mit der Entwicklung dieser Träger Raketen aufs Engste verbunden sind die Namen zweier Forscher und Erfinder, die wiederum mit dem siebenbürgischen Hermannstadt untrennbar verbunden sind: Conrad Haas und Hermann Oberth. Während der am 25. Juni 1894 in Hermannstadt geborene siebenbürgendeutsche Raketen- und Raumfahrtspionier Hermann Oberth von Beginn an als unumstrittene Größe auf diesen Feldern der Wissenschaft und Technik galt, so musste Conrad

Haas über 400 Jahre lang auf seine Entdeckung warten. Erst 1962, kurz nachdem die ersten Menschen des Planeten Erde in den Weltraum aufgestiegen waren, erreichte eine im siebenbürgischen Hermannstadt verfasste und aufbewahrte Handschrift die gebührende Aufmerksamkeit, die diesen bis dahin der Öffentlichkeit und Fachwelt unbekannt Namen ins Gespräch brachte – und das gleich weltweit.

#### Die konstruktionstechnischen Neuheiten

Die Handschrift des Conrad Haas, sie wurde in den Jahren 1529-1569 verfasst, weist ihn als den ältesten bislang bekannten Vorläufer der modernen Stufenrakete aus – ohne die es keine Raumfahrt gäbe –, als einen Raketenpionier, der durch seine Beschreibungen und Zeichnungen, Erfindungen und Lösungen vieles seiner Zeit vorwegnahm, was mehr als vier Jahrhunderte später in der raketentechnischen Literatur und Praxis auf wissenschaftlicher Basis weiterentwickelt werden sollte.

In seiner Schrift entwirft Haas die wohl älteste „Theorie“ der Stufenrakete. Es sind konstruktions- und fertigungstechnische Beschreibungen und Zeichnungen, die ihn als den ältesten (bisher bekannten) Vorläufer der Mehrfachrakete ausweisen. Zudem werden Bumerangraketen, Stabraketen, Bündelraketen, Raketenbatterien und andere kombinierte Raketen in Wort und Bild dargestellt. Als absolute raketentechnische Erstleistungen, die man Conrad Haas aufgrund einer vergleichenden Analyse der bekannten Literatur zuerkennen kann, erweisen sich folgende entwicklungstechnische Lösungen, Prinzipien und Erfindungen:

- Prinzip der Stufenrakete (Mehrfachrakete)
- Bauweise von zwei- und dreistufiger, ineinander gefügter Raketen
- Bündelraketen
- Raketenlanzen und andere kombinierte Raketen
- Prinzip der stufenweise angeordneten Zündkörper
- Anordnung der Treibsätze bei Stufenraketen
- Verwendung unterschiedlicher Treibstoffsätze je nach Raketentyp, Leistungsstärke, Anwendung und Formgestaltung
- Verwendung flüssiger Treibstoffkomponenten (Alkohol und Äthylazetat)
- Starturm (Startgestell) für Raketen

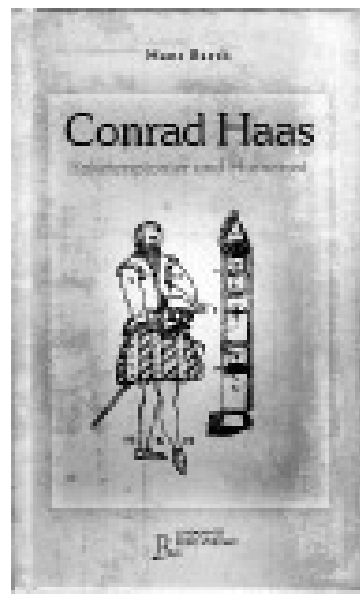
- Deltaförmige Stabilisierungsflossen
- Glockenförmige Ausströmdüsen
- Erzeugung von Drehbewegungen mittels Raketen („Feuerrad“ und „Feuerringe“)
- Das „fliegende Häuschen“, eine naive Vorwegnahme der späteren Raumschiffe

In der Geschichte der Raketentechnik wird die herausragende erfinderische und experimentelle Leistung des Conrad Haas ein wichtiger Beziehungspunkt bleiben, die ihn für immer als einen bedeutenden Frühpionier dieser so vielschichtigen und äußerst komplexen Technologie ausweist. Und das vor allem deswegen, weil er als Erster die Mehrstufenrakete beschrieben und gebaut hat. Nach diesem antriebstechnischen Prinzip werden heute alle weltraumtüchtigen Großraketen ausgelegt. Conrad Haas ist und bleibt damit ein verdienstvoller Vorläufer der Weltraumrakete, ohne die der lang ersehnte Flug des Menschen zu den Sternen ein Wunschtraum geblieben wäre!

#### Siebenbürgen als Wahlheimat

Leider sind die Lebensdaten, die uns von Haas überliefert werden, äußerst spärlich. Denn mehr als die in seinem „Kunstabuch“ eingestreuten autobiografischen Details vermitteln eigentlich auch die übrigen 34 einschlägigen Handschriften nicht, die im Hermannstädter Staatsarchiv aufliegen. In der Handschrift „Varia III 374“ heißt es auf Blatt 111: „Diese Kunst der Büchsenmeisterei vnnnd was zum Geschoß gehört seind geschrieben, gerissen vnnnd gebraucht, auch probiert worden bei Zeiten des hochlöblichen Kayzers Caroli Quinti vnnnd des allerdurchleuchtigsten, großmächtigsten Kayzers vnnnd Königs Ferdinandi, König zu Ungarn vnnnd Böhmen, Erzherzog zu Österreich vnnnd bei Zeiten des durchleuchtigen Fürsten vnnnd Herrn Johannes des andern erwählten [Königs] in Ungarn. Durch einen ehrsam gelehrten Büchsengießer vnnnd Meister Namens Connrad Haas von Dornbach bei Wien in Österreich, gewesen der Röm. vnnnd Ungarisch köngl. Mst. Zeugwart vnnnd Zeugmeister in Ungarn und Siebenbürgen. Hat dies Kunstbuch angefangen im Jahr 1529 vnnnd vollendet im Jahr 1569.“

Mit anderen Worten und etwas kürzer gefasst, wird dasselbe dann auch auf dem Titelblatt (112) des Haas'schen „Kunstabuches“ wiederholt – allerdings auch mit dem wichtigen Hinweis auf seine Herkunft aus dem bayerischen Landshut. „Dieses Kunstbuch ist gerissen vnnnd zusammengetragen vnnnd zum Teil erfunden durch Conrad Haas von Dornbach vom Geschlechte aus dem Haasenhof bei Landshut im Bayernlande. Angefangen im Jahre 1529 vnnnd vollendet im Jahr der weniger Zahl im 70. Vnnnd ist gewesen



Das Titelbild zu „Conrad Haas. Raketenpionier und Humanist“ von Hans Barth (Johannis Reeg Verlag, Heilbronn 2005, ISBN 3-937320-55-5, Preis: 9,95 Euro) zeigt den Erfinder der Mehrfachrakete mit dem Entwurf einer dreistufigen Feuerwerksrakete von 1529.

der römisch-kaiserlichen vnnnd königlichen Majestät auch der Krone Ungarn Büchsengießer, Zeugwart vnnnd Zeugmeister“.

Damit ist belegt, dass Conrad Haas aus Dornbach bei Wien nach Siebenbürgen kam, dass er und seine Vorfahren „aus dem Haasenhof bei Landshut“ stammten. Die Landshuter Wurzeln werden auch in einem anderen Zusammenhang bestätigt: Das „Kunstabuch“ beginnt nämlich mit einer älteren wehrtechnischen Arbeit von Hanns Haasenwein, ebenfalls „vom Haasenhof bei Landshut“, offensichtlich ein enger Anverwandter, in dessen Fußstapfen zwei Generationen später Conrad Haas treten sollte.

Alle Anzeichen und schriftlichen Dokumente sprechen dafür, dass Haas im Gefolge der Befreiungstruppen Kaiser Ferdinands unter General Castaldo im Jahre 1551 nach Siebenbürgen kam und in Hermannstadt die Leitung des Kriegsarsenals (Zeughauses) übernahm. Zudem lässt sich belegen, dass Conrad Haas auch nach dem Rückzug der österreichischen Truppen aus Siebenbürgen (1556) in Hermannstadt blieb. Und dass er seine Wahlheimat bis an sein Lebensende nicht mehr verlassen hat, ist nicht bloß eine Vermutung, die darauf beruht, dass der Name Haas bis heute bei den Siebenbürger Sachsen vorkommt. Ein gewisser Christian Haas, 1635 in Hermannstadt geboren, sollte es im Jahr 1682 sogar bis zum hohen Amt des Sachsenbischofs bringen. Im Haas'schen Nachlass werden u. a. auch alle seine Dienstreisen vermerkt; wir erfahren daraus beispielsweise, dass er 1557 von der Königin Isabella nach Klausenburg gerufen wurde, dass er 1571 in Bistritz war, 1572 Weißenburg besuchte, dass er die 15 „Büchsenmeister vnnnd Artilleriey Persons“ aus anderen Städten Siebenbürgens als seine Untergeordneten zählte, die er regelmäßig inspizierte. Der rumänische Raketen- und Raumfahrtshistoriker Florin Zăgănescu will sogar das

genaue Geburts- und Todesjahr ausgemacht haben: Conrad Haas wurde danach 1509 (?) geboren und starb 1579 in seiner Wahlheimat Siebenbürgen, was soviel bedeutet, dass Haas ganze 28 Jahre lang in Hermannstadt gelebt und gewirkt hat.

#### Humanist und Pazifist

Haas war ein vielseitig gebildeter Techniker. Seine Schrift verrät ein gediegenes mathematisches, chemisches und physikalisches Wissen, wie z. B. in dem „Buch“ über die „löbliche Kunst der Geometrie“. An anderer Stelle wieder berichtet Haas über Versuche zur magnetischen Prospektion von Eisenerzen, und erläutert eine Methode zur Destillation des Rohöls. Ebenso werden einschlägige Mess- und Prüfmethoden beschrieben; mehrere Bauarten von fahrbaren Kohlenöfen entworfen usw. Überhaupt bietet sein „Kunstabuch“ ein ausgeglichenes Verhältnis von Theorie und experimenteller Untersuchung. Von diesem Standpunkt erweist sich uns Haas als typischer Vertreter der europäischen Renaissance seines Jahrhunderts.

Und noch etwas zeigt seine Biografie: Conrad Haas war (damals schon) ein ausgesprochen europäer. Aus dem bayerischen Landshut, von wo seine Eltern und Vorfahren stammten, kam er nach Österreich, wo er es zu beachtenswerten Leistungen als Zeugwart und Büchsenmeister brachte; die ihn (1551) wiederum in das siebenbürgische Hermannstadt führten, wo er sein Werk vollendete. Aber auch seine tiefe humanistische Haltung, die in seiner Schrift dokumentiert wird, stützt diese Bewertung voll und ganz. Haas ist nämlich der erste uns bekannte Waffeningenieur und Raketenpionier seiner Zeit, der die kriegerische Verwendung seiner Entwicklungen verurteilt und sich für die friedliche Nutzung der Rakete einsetzte. Im letzten Absatz des Kapitels über militärische Raketen schreibt er: „Aber mein Rath mehr Fried und kein Krieg, die Büchsen do sein gelassen unter dem Dach, so wird die Kugel nit verschossen, das Pulver nit verbrannt oder nass, so behielt der Fürst sein Geld, der Büchsenmeister sein Leben; das ist der Rath so Conrad Haas tut geben.“

Dr. Ing. Hans Barth  
SBZ Online  
25. April 2009





## Jahreszeiten

Die schönste Zeit im Leben,  
Ist doch die Jugendzeit,  
Doch geht der holde Frühling,  
Im Leben schnell vorbei.

Dann kommt der Lebensommer,  
Der ist auch noch sehr schön,  
Man hat nur noch mehr Kummer,  
Musst du durch's Leben gehn.

Es kommt der Herbst des Lebens,  
Die Haare werden grau,  
Der Mensch, er denkt vergebens,  
Muss nur auf Gott vertrau'n.

Zuletzt kommt dann der Winter,  
Das Haar ist dann schon weiss,  
Da ist nichts mehr dahinter,  
Man wird ein alter Greis.

Doch jeder soll Gott danken,  
Der all die Zeit erlebt  
Im Gebet sollst du nicht wanken,  
Dass dich Gott zum Himmel hebt.

## Heimatträume!

Viele Jahre bin ich Fort,  
Lebe in der Ferne,  
Doch vergess' ich nie den Ort,  
Wo ich war als Kind so gerne;  
Den bunten Garten, die Bäume,  
Mein Daheim, mein Elternhaus!  
Ja, ich habe Heimatträume  
Und sie gehen niemals aus!

Aus meinem Trostbüchlein!  
1956 angelegt

ingesandt von Dori Tischer  
Zweig 4 Cleveland

## Soziale Arbeitsgemeinschaft in Hermannstadt gegründet

28 Vereine und Vertreter von Hilfsprojekten haben auf einer Tagung der bayerisch-rumänischen Stiftung Bavaria-Romania für Soziale Assistenz Anfang April in Hermannstadt die Gründung einer „Arbeitsgemeinschaft für soziale Assistenz“ beschlossen. Diese Arbeitsgemeinschaft soll die Interessen sozialer Organisationen bündeln und bei dem Aufbau einer sozialpolitischen Diskussion helfen.

Zum Abschluss der Gründungskonferenz wurde eine „Hermannstädter Erklärung“ verabschiedet. Darin äußern die Teilnehmer aus allen Teilen des Landes ihren Wunsch nach einer konstruktiven und fachlichen Zusammenarbeit auch mit staatlichen Stellen.

Dr. Bernd Fabritius, Bundesvorsitzender des Verbandes der Siebenbürger Sachsen in Deutschland, begrüßte als Stellvertretender Vorsitzender dieser zwischenstaatlichen Stiftung rund 40 Vertreter privater Organisationen und überbrachte Grüße der Präsidentin des Bayerischen Landtags, Barbara Stamm, die Vor-

sitzende des Leitungsrates dieser Stiftung ist. Fabritius betonte, dass der Entwicklungsgrad einer Gesellschaft sich auch daran messen lasse, wie diese mit ihren benachteiligten Mitgliedern, also z.B. älteren und notleidenden Menschen umgehe. Hier habe Rumänien noch erheblichen Nachholbedarf, befände sich aber auf einem guten Weg.

Finanziell unterstützt wird die Tätigkeit dieser Stiftung und die Durchführung der Vernetzungskonferenz durch die Robert-Bosch-Stiftung in Stuttgart.

HW  
SBZ Online  
24. April 2009



## BRANCH 30, YOUNGSTOWN By Tom Fizet

The May Fest May 9, 2009 in the ballroom, doors open at 5:30, dinner at 6:00 PM, reservation deadline May 4th. Entertainment will be our own Concordia Chorus, Saxon Dance Group and Brass Band and the Folk Dance Group of the Akron German Family Society "Tanz Gruppe". Dance and listen to the Pete Karsti Trio (Eintracht).

The Men's Bocce schedule is on the bulletin board or see your team Captain for times. If you are not on a team and would like to play call Dave Stryffeler, 330-792-7573.

The outdoor Flea Market will begin on Tuesday May 5th from 9:00 AM to 2:00 PM in the parking lot of the Saxon Club; spots are available, see Marty Eberth. Saxon members are urged to be vendors, also come out to see what is offered for sale. Snacks and drinks will be available for purchase. Chris Ludt and Rich Eberth are helping Marty and he can use other help on occasion.

Bar Bingo and Stein night, is being held in the Bar and Lounge on Tuesday from 8 to 10 PM. On Thursday, from 8 to 10PM, will be Karaoke and Stein Night. Bring your own Stein or purchase one at the Bar. Try your luck or your skill for a little extra enjoyment.

A work party is held on the third Saturday of each month, for May it will be Saturday the 16th... If you cannot make it call Ralph Scheetz at 330-533-3424 or if you can come on another day of the week call Ralph.

The Austintown Memorial Day Car and Bike Show, Monday May 25, 2009, from 12 noon until 6:00 PM. at the Saxon Club 710 S. Meridian Road, Austintown. If you have a Bike, Antique, Pro Street or Show Car, enter to have it on display, cost of entry is \$ 5.00. The Saxon Club will be selling food and drinks. If you can help or want to enter, contact Marty Eberth, 330-533-4618 or Walter Benesch, 330-792-9357. Should be a fun time.

The Branch 30 Pork, Kraut Dinner in the Ballroom will be on May 17. Dinner will be served from 11:30 AM until 3:00 PM. Being served will be roast pork, Kraut, mashed potatoes and gravy, rolls butter, applesauce, cake, coffee and tea. Beer and soft drinks can be purchased. Take out dinners are available. This is the last dinner for the season. Dinners will resume in September. Volunteers are always welcome.

The Afternoon Bocce will

**We act as though comfort and luxury were the chief requirements of life, when all that we need to make us really happy is something to be enthusiastic about.**

Charles Kingsley

have a meeting on May 5th at 7:00 PM, play will begin on Monday May 18th time will be 11:00AM and 1:00 PM. Play will be Monday only with 8 teams, if more teams sign up we will also play on Wednesday afternoon. Call Tom Varley at 330-799-5563 and he will assist you. Tom would like help with the operation of the league give him a call.

The Men's Golf league will start season play on May 5th at 4:30. Bring your clubs and have a good round, there has been some changes at the course and it looks in good shape. If you can't come out call and bring a friend.

So Goes the News.

## Two-handed bowlers put a new spin on the game

By using both hands to bowl, a few young professionals can make the ball spin more than 600 revolutions per minute.

That's up to 17 percent more rotation than most champion one-armed bowlers can generate. Upon release, the ball moves to the edge of the lane before hooking sharply into the center and creating an explosion of pins.

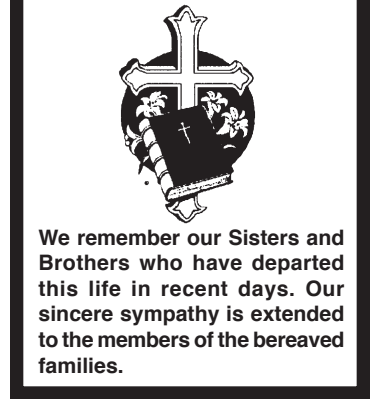
A 22-year-old Australian, Jason Belmonte, is one of the current stars of pro bowling. He is one of only several top bowlers using the technique. You can watch his delivery on YouTube, as well as that of others on the Internet.

Cassidy Schaub of Polk, Ohio, another two-hander, was the champion of the recent 2009 U.S. Bowling Congress Team USA trials.

Both Belmonte and Schaub have been bowling with two hands since they were toddlers.

In 2006, Ohio's Chaz Dennis became the youngest bowler to roll a perfect 300 game. He was 10 years old and used the two-hand technique.

Some two-handers, such as Schaub, use a traditional heel-toe walking approach. Others, like Jason Belmonte and Finland's Osku Paller-



**Eleanor E. Green Sawyer**  
Age 86  
Died: March 25, 2009  
Branch 34 Cleveland, OH

**Frank E. Vitikas**  
Age 88  
Died: April 1, 2009  
Branch 30 Youngstown, OH

**Daniel Bender**  
Age 89  
Died: April 7, 2009  
Branch 5 Lorain, OH

**Eleanor R. Standohar**  
Age 83  
Died: April 10, 2009  
Branch 22 Youngstown, OH

**Katharina Reschner**  
Age 77  
Died: April 11, 2009  
Branch 22 Youngstown, OH

**Elsie L. Nelle**  
Age 81  
Died: April 14, 2009  
Branch 22 Youngstown, OH

**Elizabeth H. Botschner**  
Age 83  
Died: April 16, 2009  
Branch 17 Canton, OH

maa, use a short shuffle step late in the approach to create power and momentum.

The bowlers insert just their fingers or their fingers and thumb of one hand into the ball and support the ball's weight with the other. They swing the ball with both hands by one side of their body as they approach the foul line.

At the release point, the support hand comes away. They release and follow through with the gripping hand.

Many young athletes worldwide are using two hands to swing and deliver the ball, giving them striking power never seen in bowling.

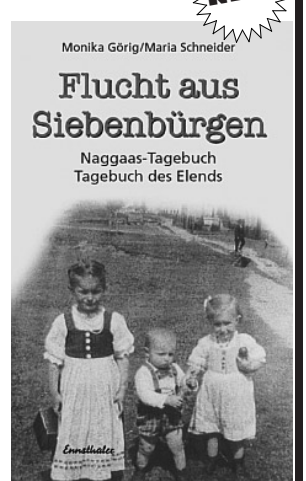
## BOOKS

Memoirs of Maria Schneider, a Transylvanian Saxon from Weisskirch (near Bistritz) written by her daughter Monika Görig.

Book describes the arduous and sometimes painful life from her childhood through adulthood. The story includes the family's hardships when they had to flee from their home in 1944 to start a new life in Austria.

The book is written in German and contains 232 pages.

Can be purchased through the ATS Home Office for \$20. Please make your check payable to ATS.





# ATS BRANCH DIRECTORY

## **Cleveland, OH Br. 1**

Mtg. 3rd Mon. 8:00 p.m.  
Sachsenheim 7001 Denison Ave.  
(216) 651-0888  
PRES. Adolf Fischer  
4567 Williamston Ave. Brooklyn, 44144  
(216) 741-1398  
SEC'Y. Robert Cunningham III  
9005 Memphis Villas, Brooklyn, 44144  
(216) 398-7520  
rb Cunningham@roadrunner.com  
ATS SEC'Y. R. Cunningham  
LOCAL DUES to R. Cunningham

## **Erie, PA Br. 2**

Mtg. 2nd Tues. 2:30 p.m.  
(6:30 p.m. in Jan., Apr., & Oct.)  
Siebenbürger Hall 2114 French St.  
(216) 651-0888  
PRES. Thomas J. Manning  
1027 W. 30th St. Erie, 16508  
(814) 864-6072 etmann1@verizon.net  
SEC'Y. Leona K. Wolfe  
918 East 30th St. Erie, 16504  
(814) 456-9982  
ATS SEC'Y. Judith Wagner  
8663 W. Edinboro Rd. McKean, 16426  
(814) 476-1188  
LOCAL DUES to Mary Ann Hess  
6050 Hummingbird Ct. Erie, 16509  
(814) 860-7918

## **Alliance, OH Br. 3**

Mtg. 3rd. Wed. - 6:30 p.m.  
William Penn Club 1361 S. Webb Ave.  
Correspondence to Matt Zeedrich  
PRESIDENT John H. Aeling  
15590 Georgetown St. NE Minerva, 44657  
(330) 862-3706 JDAll852@yahoo.com  
SEC'Y. Matt Zeedrich  
16373 Freed St. SE Minerva, 44657  
(330) 868-4650  
ATS SEC'Y. Denise Aeling Crawford  
15970 Cenfield St. Alliance, 44601  
(330) 821-5125 drcrawfordcpa@yahoo.com  
SICK NOTICES & LOCAL DUES to  
Vincent Pisanello  
605 Bonnieview, Alliance, 44601  
(330) 823-1062

## **Cleveland, OH Br. 4**

Mtg. 3rd. Mon. 8:00 p.m.  
Sachsenheim 7001 Denison Ave.  
(216) 651-0888  
PRES. Monica M. Weber  
19625 Riverwood Ave. Rocky River, 44116  
(440) 356-5936  
SEC'Y. Joan A. Miller-Malue  
12005 Geraldine Ave. Cleveland, 44111  
(216) 251-6036  
ATS SEC'Y. Rosemarie Zimmer  
9996 Lynn Dr. N. Royalton, OH 44133  
(440) 237-7549  
SICK NOTICES to Joan A. Miller-Malue  
LOCAL DUES to Rosemarie Zimmer

## **Lorain, OH Br. 5**

Mtg. 1st Sat. 8:00 p.m.  
American Slovak Club  
2915 Broadway, Lorain  
PRES. George H. Schneider  
1214 W. 26th St. Lorain, 44052  
(440) 346-3199 (cell) (440) 282-5750  
SEC'Y. Jerome Powell  
2308 Mark Dr. Lorain, 44052  
(440) 282-4725  
ATS SEC'Y. Elmer Schneider  
226 Iowa Ave. Lorain, 44052  
(440) 288-4014  
SICK NOTICES to Ned A. Jones  
2817 Utica Ave. Lorain, 44052  
(440) 282-2796  
LOCAL DUES to Andrew H. Schuffert  
1704 N. Urban Circle, Lorain, 44053  
(440) 282-2385

## **Farrell, PA Br. 7**

Mtg. 3rd. Mon. 7:00 p.m.  
Farrell Lions Den 810 Lions Club Lane  
(724) 342-3218  
PRES. Bertha Chec  
941 Sharon-New Castle Rd., #121  
Farrell, 16121 (724) 342-3139  
SEC'Y. Betty Holmes  
409 Patt Dr. Farrell, 16121  
(724) 981-7130  
ATS SEC'Y. Betty J. Krafft  
774 McClure Ave. Sharon, 16146  
(724) 347-7935  
SICK NOTICES to Betha Chec

## **Alliance, OH Br. 8**

Mgt. 3rd Wed. 6:30 p.m.  
William Penn 1361 Webb  
PRES. Helen E. Aeling  
15354 Georgetown St. NE Minerva, 44657  
(330) 862-2563 HHA658@aol.com

## **Alliance, OH Br. 8 cont.**

SEC'Y. Phyllis Biggs  
1690 S Freedom Alliance, 44601  
(330) 823-0681  
ATS SEC'Y. Denise Aeling Crawford  
15970 Cenfield St, Alliance, 44601  
(330) 821-5125 drcrawfordcpa@yahoo.com  
SICK NOTICES to Phyllis Biggs

## **Chicago, IL Br. 9**

Mtg. 1st Mon. 8:00 p.m.  
DANK Haus 4740 N. Western (2nd floor)  
PRES. Hilde Mueller  
1205 W. Sherwin Ave., Apt. 308  
Chicago, 60626  
(773) 973-0923 saxonprez@att.net  
SEC'Y. Elfi Sanderson  
1425 London Ln. Glenview, 60025  
(847) 998-0939 elfiks@aol.com  
ATS SEC'Y. Margarete Schiller  
1249 W. Cornelia Chicago, 60657  
(773) 281-6306  
ATS DEPUTY  
Katherina Toecker  
6521 N. Francisco Chicago, 60645  
(773) 274-8310  
SICK NOTICES & LOCAL DUES to  
Hildegard Schmidts  
1824 N Dover Arlington Heights, 60004  
(847) 818-3884

## **Columbus, OH Br. 10**

Mtg. 3rd Mon. 1:00 p.m. all months  
Germania Club 543 South Front St.  
PRES. Richard Kautz  
1259 Medford Rd. Columbus, 43209  
(614) 235-7661 rkautz@wideopenwest.com  
SEC'Y. Susanna Mueller  
6600 Mueller Ln. Rt 1 Pickerington, 43147  
ATS SEC'Y. Hilda F. Kautz  
1259 Medford Rd. Columbus, 43209  
(614) 235-7661 rkautz@wideopenwest.com

## **Lorain, OH Br. 11**

Mtg. 1st Sat. 8:00 p.m.  
American Slovak Club  
2915 Broadway Ave.  
PRES. Jeanne Petty  
3728 Ivanhoe Dr. Lorain, 44053  
(440) 960-1696  
SEC'Y. Monica Gilles  
3520 Beavercrest Dr. #107 Lorain, 44053  
(440) 989-8180  
ATS SEC'Y. Monica Gilles  
SICK NOTICES to Jane Mowery  
1024 Highland Park Blvd. Lorain 44052  
(440) 246-3004  
LOCAL DUES to Sharron Powell  
2308 Mark Dr. Lorain 44052  
(440) 282-4725

## **Canton, OH Br. 14**

Mtg. 2nd Sun. 2:00 p.m.  
German American Club 330-875-5100  
7921 Georgetown St., Louisville  
PRES. Thomas J. Rowinsky  
1656 Dunkeith Dr NW, Canton, 44708  
(330) 478-9333 rowinsky@neo.rr.com  
SICK NOTICES & LOCAL DUES to  
John Krach  
1131 31st St. NE, Canton 44714  
(330) 455-6024

## **Canton, OH Br. 17**

Mtg. 2nd Sun. 2:00 p.m.  
German American Club 330-875-5100  
7921 Georgetown St., Louisville  
PRES. Mary Rowinsky  
1656 Dunkeith Dr. NW, Canton 44708  
(330) 478-9333  
SEC'Y. Jeanne Kirsch  
2222 42nd St. NW, Canton 44709  
(330) 492-2856  
ATS SEC'Y. Helen Aeling  
15354 Georgetown St. NE Minerva, 44657  
(330) 862-2563 HHA658@aol.com  
SICK NOTICES to Mary Rowinsky

## **Salem, OH Br. 18**

Mtg. 2nd Mon. 7:30 p.m.  
Saxon Club 1980 St. Rt. 9 Salem, 44460  
(330) 222-1770  
PRES. Marilyn McNutt  
1721 State Route 9 Salem, 44460  
(330) 337-8940 MMc4571877@aol.com  
SEC'Y. Barbara Brayn  
1389 Brookview Dr Salem, 44460  
(330) 337-7487 babrayn@sbcglobal.net  
ATS SEC'Y. Marcia Spack  
1278 Stewart Rd. Salem, 44460  
(330) 337-0250 marcia@sky-access.com  
SICK NOTICES to Marianne Vogt  
867 Sunset Blvd. Salem, 44460  
(330) 332-0276  
LOCAL DUES to Katherine Oesch  
669 E. Seventh St. Salem, 44460  
(330) 332-8195 oesklo@sbcglobal.net

## USE ONLY THIS FORM FOR CHANGE OF ADDRESS AND CANCELLATIONS

All information in the form  
to the right and below  
must be correctly typed, or  
legibly written.

- CHANGE  
 CANCELLATION  
 NEW to receive paper

THIS CHANGE IS FOR:

Date: \_\_\_\_\_ Signature of Person Making Change \_\_\_\_\_

**Mail to: Alliance of Transylvanian Saxons, 5393 Pearl Road, Cleveland, Ohio 44129-1597**

## CHANGE OF ADDRESS FORM

Branch No. \_\_\_\_\_ Certificate No. \_\_\_\_\_

SS# \_\_\_\_\_ Date of Birth \_\_\_\_\_

Name \_\_\_\_\_

Old Street Address was \_\_\_\_\_

City/State/Zip \_\_\_\_\_

New Street \_\_\_\_\_

City/State/Zip \_\_\_\_\_

HOME OFFICE RECORDS & VOLKSBLATT

VOLKSBLATT ONLY

## **Salem, OH Br. 19**

Mtg. 1st Mon. 7:30 p.m.  
Saxon Club 1980 New Garden Ave  
Salem, 44460 (330) 222-1770  
PRES. George Spack, Sr.  
1372 W. State St. Salem, 44460  
(330) 332-1442  
SEC'Y. Robert P. Vogt, Sr.  
973 Sunset Blvd. Salem, 44460  
(330) 337-6357 rpv27@neo.rr.com  
ATS SEC'Y. Fred Werner  
1726 St. Rt. 9 Salem, 44460  
(330) 337-6498  
SICK NOTICES to Glenn T. Spack  
943 Stewart Rd. Salem, 44460  
(330) 332-8174  
LOCAL DUES to Salem Saxon Club  
c/o Richard Vogt, Sr.  
1980 Newgarden Rd Salem, 44460  
(330) 332-9996

## **Youngstown, OH Br. 22**

Mtg. 2nd Sun. 2:30 p.m.  
Saxon Club Pavilion 710 S. Meridian 44509  
(330) 792-7973  
PRES. Bonnie J. Baker  
4535 Mellinger Rd. Canfield, 44406  
(330) 793-8691  
SEC'Y. Marianne Sawicki  
145 E. Ravenwood Youngstown, 44507  
(330) 783-1292 msaw1292@aol.com  
ATS SEC'Y. Mary T. Stryffeler  
52 S Dehoff Rd Youngstown, 44515  
(330) 792-5773  
SICK NOTICES to Marianne Sawicki  
LOCAL DUES to Nora Campbell  
3056 Rosemont Rd. N. Jackson, 44451  
(330) 538-0558

## **New Castle, PA Br. 25**

Mtg. 1st Fri. 8:00 p.m.  
Eintracht Hall 108 Taylor St., 16101  
(724) 652-7221  
PRES. Steve Kaplin  
308 Edgewood St, N.Castle, 16105  
(724) 658-5228 SmKaplin@yahoo.com  
SEC'Y. Daniel A. Both  
1882 LaClair Dr., N. Castle 16101  
(724) 658-9557 bothdan@msn.com  
ATS SEC'Y. Johann Paal  
3201 State Rd. N. Castle, 16105  
(724) 654-1776  
SICK NOTICES to Daniel A. Both

## **Merrillville, IN Br. 26**

Mtg. 1st Sun. 3:00 p.m.  
Slovak Club - 6920 Broadway  
(219) 756-5101  
PRES. Jeff Szostek  
1652 W. 97th Ave., Crown Pt., 46307  
(219) 661-0233  
REC. SEC'Y. Raymond (Sam) Palyok  
724 E. 25th. Pl Lake Station, 46405  
(219) 962-7345 Zands6@msn.com  
ATS SEC'Y. Randall Floyd  
1806 E. 73rd Ave. Merrillville, 46410  
(219) 942-3494  
SICK NOTICES to Raymond (Sam) Palyok

## **New Castle, PA Br. 27**

Mtg. 1st Thurs. 8:00 p.m.  
Eintracht Hall 108 Taylor St., 16101  
(724) 652-7221  
PRES. Edith Hartfelder  
128 Decker Dr., N. Castle, 16105  
(724) 652-5106 gac3h@comcast.net  
SEC'Y. Marie Benedict  
PO Box 25 Edinburg, 16116  
(724) 667-7395 bckskinbny@verizon.net  
ATS SEC'Y. Dolores J. LeComte  
125 W North St Apt. 331  
N. Castle, 16101  
(724) 658-4110 deej65@yahoo.com

## **New Castle, PA Br. 27 cont.**

SICK NOTICES & LOCAL DUES to  
Gertrude Tizak  
241 Cambridge St. #406  
N.Castle, 16105  
(724) 652-1867

## **Monaca, PA Br. 29**

Mtg. 1st. Sun. 12 noon  
Saxon Club 410 6th St.  
(724) 774-7737  
PRES. Lawrence H. Crudden  
1927 Hill Rd. Monaca, 15061  
(724) 775-0260  
SEC'Y. Sharon Donovan  
ATS SEC'Y. Terri L. Munroe  
1255 Chestnut St. Monaca, 15061  
(724) 774-7094  
SICK NOTICES to Patricia Backus  
923 Indiana Ave. Monaca, 15061

## **Youngstown, OH Br. 30**

Mtg. 2nd. Sun. 2:30 p.m.  
Saxon Club 710 S. Meridian 44509  
(330) 792-7973  
PRES. Walter Benesch  
1268 Bexley Youngstown, 44515  
(330) 792-9357  
SEC'Y. George Klein  
190 S Forest Hill Youngstown, 44515  
(330) 792-5959  
ATS ADULT & JUV. SEC'Y. Roger Fotiuk  
3849 Frederick Youngstown, 44515  
(330) 792-0034  
LOCAL DUES to Mike Markel  
2075 Sandy Ln. N Jackson, 44451  
(330) 538-2639

## **Ellwood City, PA Br. 32**

Mtg. 2nd. Wed. 7:30 p.m.  
Saxon Club 901 Millview St.  
(724) 758-3268  
PRES. Docia Jacobs  
130 Belton Rd. Ellwood City, 16117  
(724) 758-8486 djeannej@yahoo.com  
ATS Sec'y. Sara Mullin  
600 Dover Ln. Ellwood City, 16117  
(724) 758-4764

## **Cleveland, OH Br. 33**

Mtg. 2nd. Weds. 7:30 p.m.  
Lyndhurst Community Center  
1341 Parkview Drive, Lyndhurst OH  
440-449-5011  
PRES. George T. Schneider  
1035 Pennfield Rd. Cleve Hts., 44121  
(216) 382-8657  
SEC'Y. Jeffrey S. Krestel  
5130 Kneale Dr. Lyndhurst, 44124  
(440) 460-1745  
ATS SEC'Y. Dolf Litschel  
8050 Conestoga Trail Concord, 44060  
(440) 358-1184  
SICK NOTICES to Jeffrey S. Krestel  
LOCAL DUES to Michael N. Bretz  
388 East 317th St. Willowick, 44095  
440-943-4543

## **Cleveland, OH Br. 34**

Mtg. 2nd. Weds. 7:30 p.m.  
Lyndhurst Community Center  
1341 Parkview Drive, Lyndhurst  
PRES. Ema Litschel  
8050 Conestoga Trl. Concord, 44060  
(440) 358-1184  
SEC'Y. Arline Suts  
413 Downing Dr. Chardon, 44024  
(440) 285-9498 asuts@alltel.net  
ATS SEC'Y. Martha Bretz  
388 E 317th St. Willowick, 44095  
(440) 943-4543  
SICK NOTICES to Arline Suts  
LOCAL DUES to Mary Ann Guip  
791 E. 236th St. Euclid, 44123  
(216) 731-5043

## **Detroit, MI Br. 37**

Mtg. 1st. Sun. 3:00 p.m.  
St. Peters Lutheran Church  
11423 Chicago Rd. Warren, MI  
(586) 979-3850  
PRES. Susanna Fleischer  
11060 Furbush Rd. Holly, 48442  
(810) 694-1860  
beetlebug7@peoplepc.com  
SEC'Y. Janet Nelson  
650 Trinway Dr. Troy, 48085  
(248) 879-3213 janetreadnelson@juno.com  
ATS SEC'Y. George Schemmel, Sr.  
20843 Coventry Clinton Twp., 48035  
(586) 791-8135  
SICK NOTICES AND LOCAL DUES to  
Samuel Fleischer  
11060 Furbush Rd. Holly, 48442  
(810) 694-1860  
beetlebug7@peoplepc.com

## **Merrillville, IN Br. 40**

Mtg. 1st. Sun. 3:00 p.m.  
Slovak Club 6920 Broadway  
PRES. Betty Mucha  
6705 Harrison Ct. Merrillville, 46410  
(219) 769-5539  
SEC'Y. Brigitte Floyd  
1806 E. 73rd Ave. Merrillville, 46410  
(219) 942-3494 brigittefloyd@msn.com  
ATS SEC'Y. Randall Floyd  
1806 E 73rd Ave. Merrillville, 46410  
(219) 942-3494 rfloyd1066@msn.com  
SICK NOTICES to Brigitte Floyd  
LOCAL DUES to Zita Palyok  
724 E. 25th Pl. Lake Station, 46405  
(219) 962-7345 zands6@msn.com

## **Ellwood City, PA Br. 45**

Mtg. 2nd. Sun. 7:30 p.m.  
Saxon Club 901 Millview Ave.  
(724) 758-3268  
SEC'Y. Robert Smorada  
123 Golf Ave. Ellwood City, 16117  
(724) 752-5553 BSmorada@Prodigy.net  
ATS SEC'Y. Sam Mullin  
600 Dover Lane Ellwood City, 16117  
(724) 758-4764  
SICK NOTICES to Sam Mullin

# TALK

**Talk over your insurance coverage with your Branch Deputy. You may find out that an additional certificate in the Alliance of Transylvanian Saxons can give you all the insurance you need to meet settlements and help raise your family.**

# A Few of the 2009 Easter Coloring Contest Artists



Alexandra Kaufman



Abby Case



Brooke Bednarz



Brooke Bednarz



Cassie Jordan



Dakota Hrabowy



Aurora Estabrook



Elisabeth Pettibone



Elizabeth Kaufman



Erika Miller



Jacob and Sofia Sattely



Erica Schenker



Broe Groza



Emma Goellner



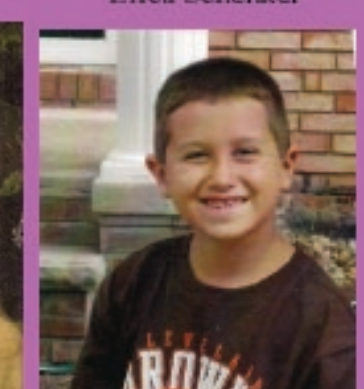
Gregory Conklin



Johnah Hrabowy



Kaitlyn Griffith



Kobe Collins



Michael & Ava Izenour



Haven Estabrook



Karina Thut



Kiya Windham



Kyla Jamison



Megan Goellner



Delaney Pallo



Lauren Rose Joy Reesman



Logan & Ethan Clark



Daniel Conklin



Victoria Kaufman



Sarah Lohse



Page Mauch



Madelyn Merlo



Mandy Jordan



Sebastian Temple



Olivia Lang